



Bozen/Bolzano,

An die Direktionen
der Kindergarten-, Grundschul-,
Schulsprengel, Mittel-, Ober-, Berufs- und
Musikschulen des Landes

Alle e ai dirigenti
dei circoli di scuola dell'infanzia, delle scuole
primarie e secondarie di primo e di secondo
grado, delle scuole professionali e delle
direzioni delle scuole di musica della
Provincia

Mitteilung

Digitales Domizil 2018

Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter
Herr Direktor,

im Mai 2017 haben Sie die Mitteilung „Digitale
Verwaltung im Kindergarten und in den
Schulen“ erhalten. Hiermit informieren wir über
die in der Zwischenzeit eingeführten
Änderungen zum Digitalen Sonderdomizil
(4.1.4 der Mitteilung).

Der mit GvD vom 13. Dezember 2017, Nr. 217,
(in Kraft getreten am 27.01.2018) abgeänderte
„Codice dell'Amministrazione Digitale“ (CAD),
welcher die Digitalisierung der öffentlichen
Verwaltung bzw. der Kindergärten und Schulen
sowie die Dematerialisierung der Verwaltungs-
tätigkeiten regelt, sieht vor, dass Kindergärten/
Schulen und Familien untereinander digital
kommunizieren können.

Dabei handelt es sich um eine Möglichkeit, da
öffentliche Verwaltungen bzw. Kindergärten/
Schulen eine Kopie auf Papier von digital
erstellten und unterzeichneten Dokumenten für
jene Bürger zur Verfügung stellen müssen, die
kein digitales Domizil haben.

Grundsätzlich werden hierbei zwei Arten von
Mitteilungen der Kindergärten/Schulen an die
Erziehungsverantwortlichen unterschieden:

- a) Allgemeine Mitteilungen wie Informationen,
Einladungen zu Veranstaltungen usw.

Comunicazione

Domicilio digitale 2018

Gentili Dirigenti scolastiche e Dirigenti
scolastici,

a maggio 2017 Vi abbiamo inviato la
comunicazione “Amministrazione digitale nella
scuola dell'infanzia e nelle scuole”. Nel
frattempo sono intervenute delle modifiche al
punto 4.1.4 Domicilio digitale speciale, che qui
di seguito vi illustriamo.

Il Codice dell'Amministrazione Digitale (CAD),
novellato con d.lgs. 13 dicembre 2017, n. 217
(in vigore dal 27.01.2018), nel disciplinare la
digitalizzazione della pubblica amministra-
zione/delle scuole e la dematerializzazione
dell'attività amministrativa, prevede che scuola
e famiglia possano dialogare in via elettronica.

Si tratta di una possibilità, poiché le Pubbliche
amministrazioni/le scuole, partendo sempre da
documenti creati e firmati digitalmente, devono
predisporre copie cartacee per quei cittadini
che non dispongono di un domicilio digitale.

Si distinguono sostanzialmente due tipi di
comunicazioni dalla scuola ai genitori/agli
esercenti la responsabilità genitoriale:

- a) comunicazioni generiche, come fogli
informativi, inviti ad eventi o spettacoli ecc.



Diese allgemeinen Mitteilungen können an jede gewöhnliche E-Mail-Adresse verschickt werden (z. B. Gmail, Yahoo, Hotmail usw.), die von den Erziehungsverantwortlichen mitgeteilt wurde.

- b) Mitteilungen, die mit Verwaltungsverfahren oder rechtlichen Bestimmungen zusammenhängen und üblicherweise einzelne Schüler betreffen, für welche eine Bestätigung über den erfolgten Empfang benötigt wird (entspricht der Empfangsbestätigung bei Einschreiben).

Diese Mitteilungen können derzeit **ausschließlich an eine zertifizierte elektronische Postadresse (PEC)** übermittelt werden, da nur die Empfangsbestätigung ausgehend von einer PEC-Adresse als sicher gilt.

Diese PEC-Adresse, das *Besondere digitale Domizil*, muss von den Eltern bzw. Erziehungsverantwortlichen ausdrücklich gewählt und dem Kindergarten/der Schule schriftlich mitgeteilt werden.

Sofern kein Digitales Domizil im oben beschriebenen Sinne mitgeteilt wurde, muss für diese Art von Mitteilungen, über die Anwendung „Papierausdruck“ (<http://egovernment.prov.bz/AttestazioneConformita/web/common/pcfg-home.xhtml>), eine Kopie des elektronischen Dokuments auf Papier ausgedruckt und mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung zugestellt werden.

Anbei erhalten Sie eine ausfüllbare PDF-Datei sowie eine Word-Datei (Sie können das Logo Ihres Kindergartens/Ihrer Schule einfügen) als Vorlage für die Mitteilung der E-Mail-Adressen.

Mit freundlichen Grüßen

Queste comunicazioni generiche/generali possono essere inviate ad un indirizzo di posta elettronica ordinario (gmail, yahoo, hotmail ecc.), qualora la famiglia lo abbia comunicato alla scuola;

- b) comunicazioni collegate a procedimenti ed adempimenti amministrativi, riguardanti solitamente singoli studenti, per le quali la scuola necessita della prova di consegna (analoga alla ricevuta di ritorno della raccomandata cartacea).

Queste comunicazioni attualmente possono essere inviate **esclusivamente ad un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)**, poiché solo la conferma di ricezione che proviene da una PEC è considerata sicura e certa.

L'indirizzo PEC, denominato *domicilio digitale speciale*, deve essere eletto, ovvero indicato espressamente e per iscritto alla scuola dai genitori/dagli esercenti la responsabilità genitoriale.

Se non è stato indicato alcun domicilio digitale, ai destinatari sarà inviata una copia cartacea del documento digitale, realizzata utilizzando l'applicativo "copia cartacea" (<http://egovernment.prov.bz/AttestazioneConformita/web/common/pcfg-home.xhtml>) mediante raccomandata con avviso di ricevimento.

A questo proposito la scuola potrà usare il file PDF editabile allegato oppure predisporre un proprio modulo, inserendo il proprio logo nel file word allegato per la elezione del domicilio digitale.

Cordiali saluti

Der Direktor der Abteilung Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion
Il Direttore dell'Intendenza scolastica italiana
Le Direturi di Repartizioni Cultura y Intendenza ladina

Stephan Tschigg
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Tonino Tuttolomondo
(sottoscritto con firma digitale)

Felix Ploner
(sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: STEPHAN TSCHIGG

Steuernummer / codice fiscale: IT:TSCSPH72A07A952D

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 416bbb

unterzeichnet am / sottoscritto il: 05.06.2018

Name und Nachname / nome e cognome: TONINO TUTTOLOMONDO

Steuernummer / codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 28212e

unterzeichnet am / sottoscritto il: 05.06.2018

Name und Nachname / nome e cognome: FELIX PLONER

Steuernummer / codice fiscale: IT:PLNFLX69S21B220J

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 365749

unterzeichnet am / sottoscritto il: 05.06.2018

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 06.06.2018 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 06.06.2018